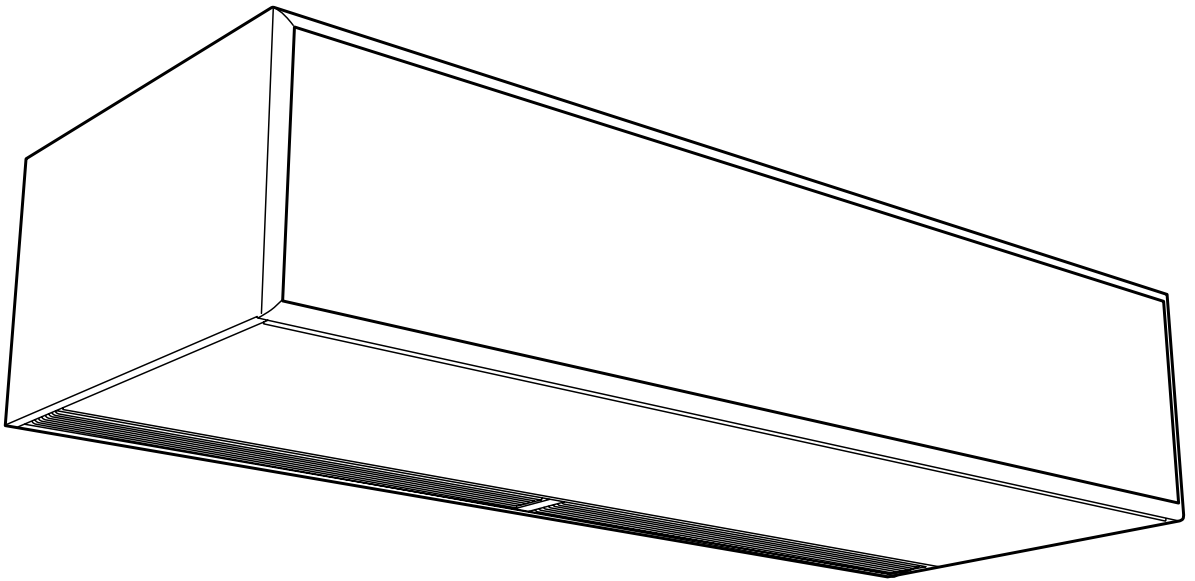


Original instructions

AGS5500



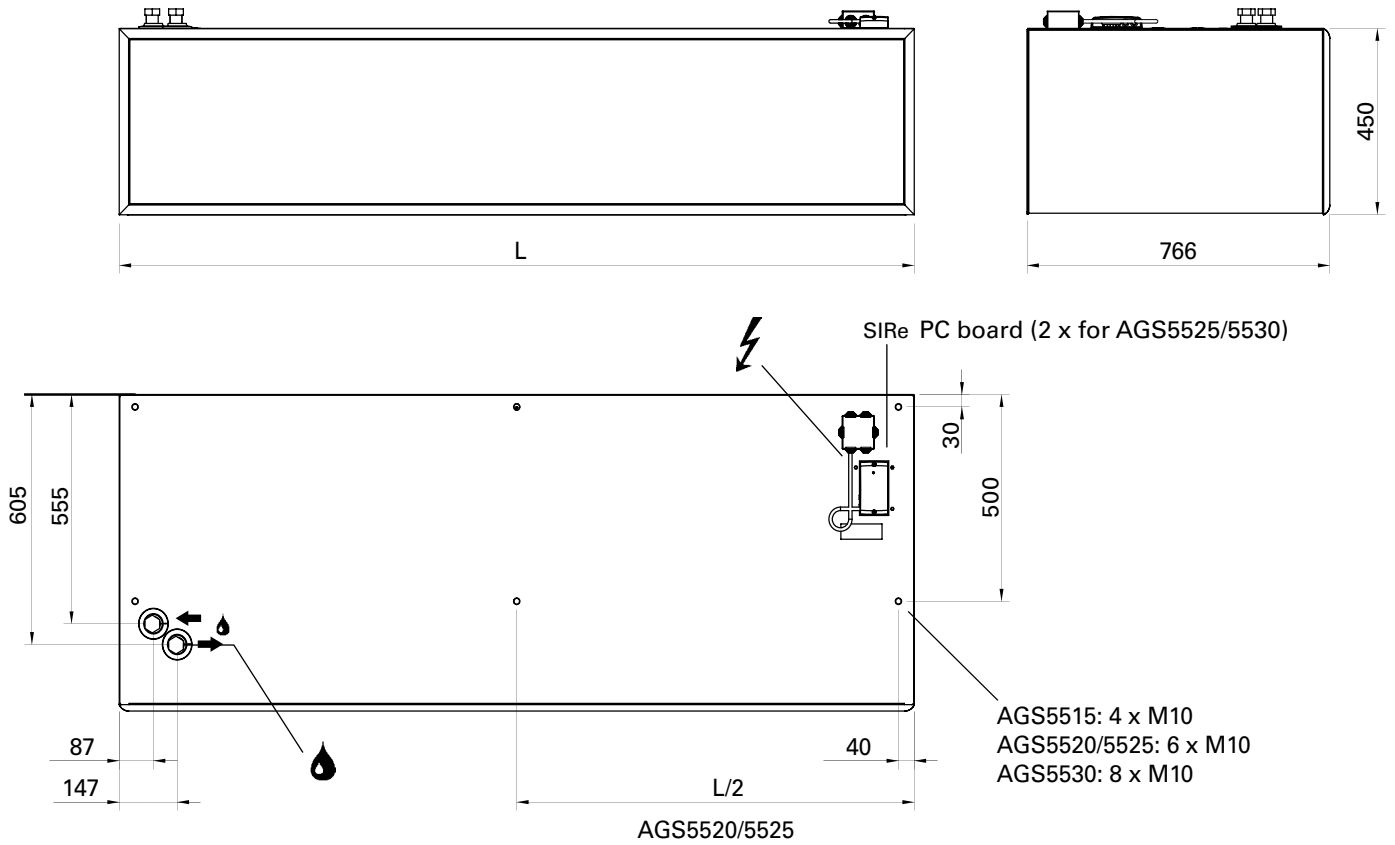


The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.



Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.

AGS5500



	L [mm]
AGS5515	1515
AGS5520	2010
AGS5525	2520
AGS5530	3030

Inside thread

	WL	WH
AGS5515	DN25 (1")	DN20 (3/4")
AGS5520	DN32 (1 1/4")	DN25 (1")
AGS5525	DN32 (1 1/4")	DN32 (1 1/4")
AGS5530	DN40 (1 1/2")	DN32 (1 1/4")

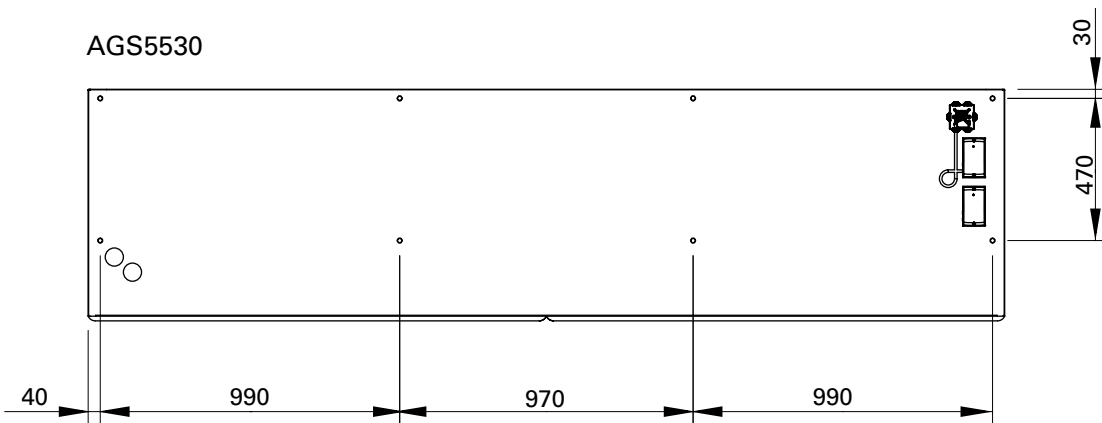


Fig.1. Dimensions

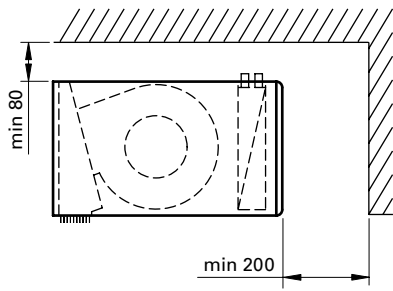


Fig. 2. Minimum distance

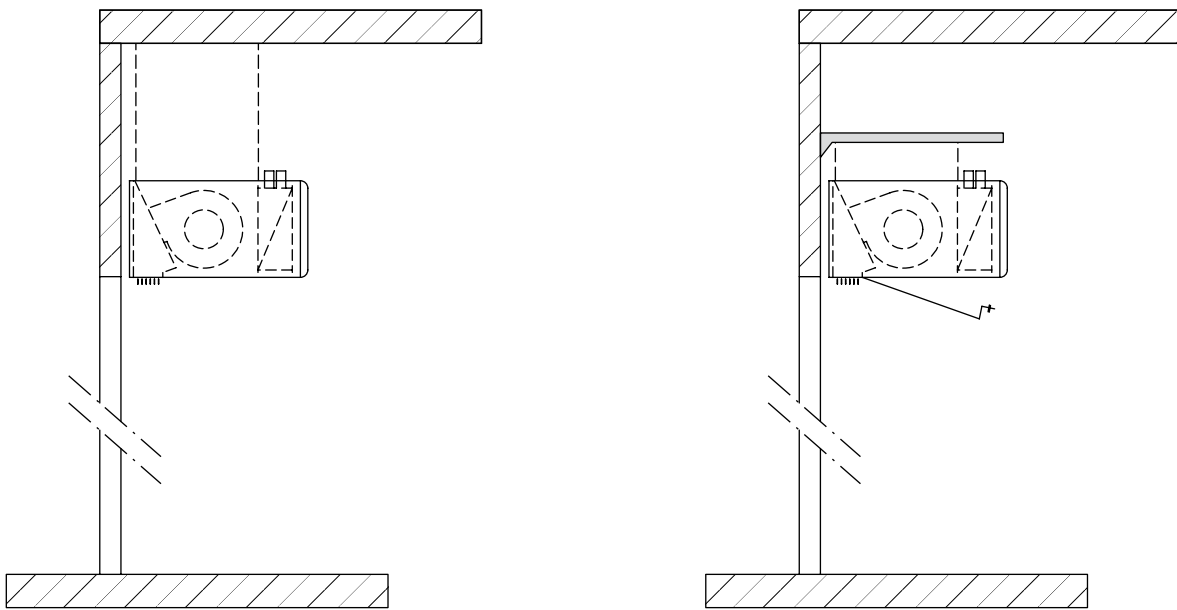


Fig. 3. Installation alternatives

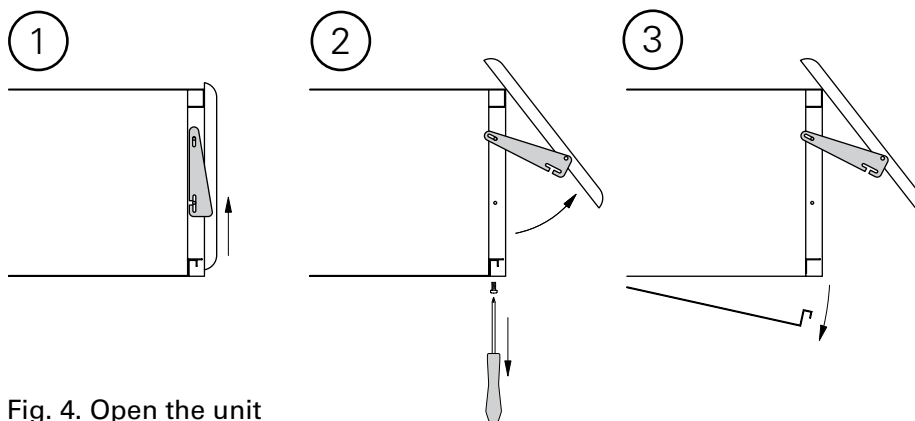
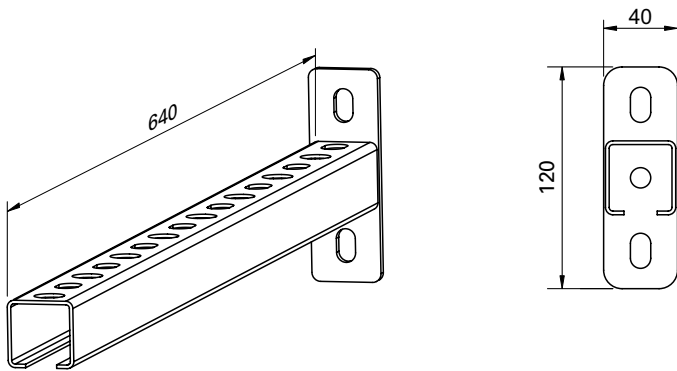


Fig. 4. Open the unit

AGS5500 + GWB640



Type	Wall bracket GWB640
AGS5515	2 pcs
AGS5520	3 pcs
AGS5525	3 pcs
AGS5530	4 pcs

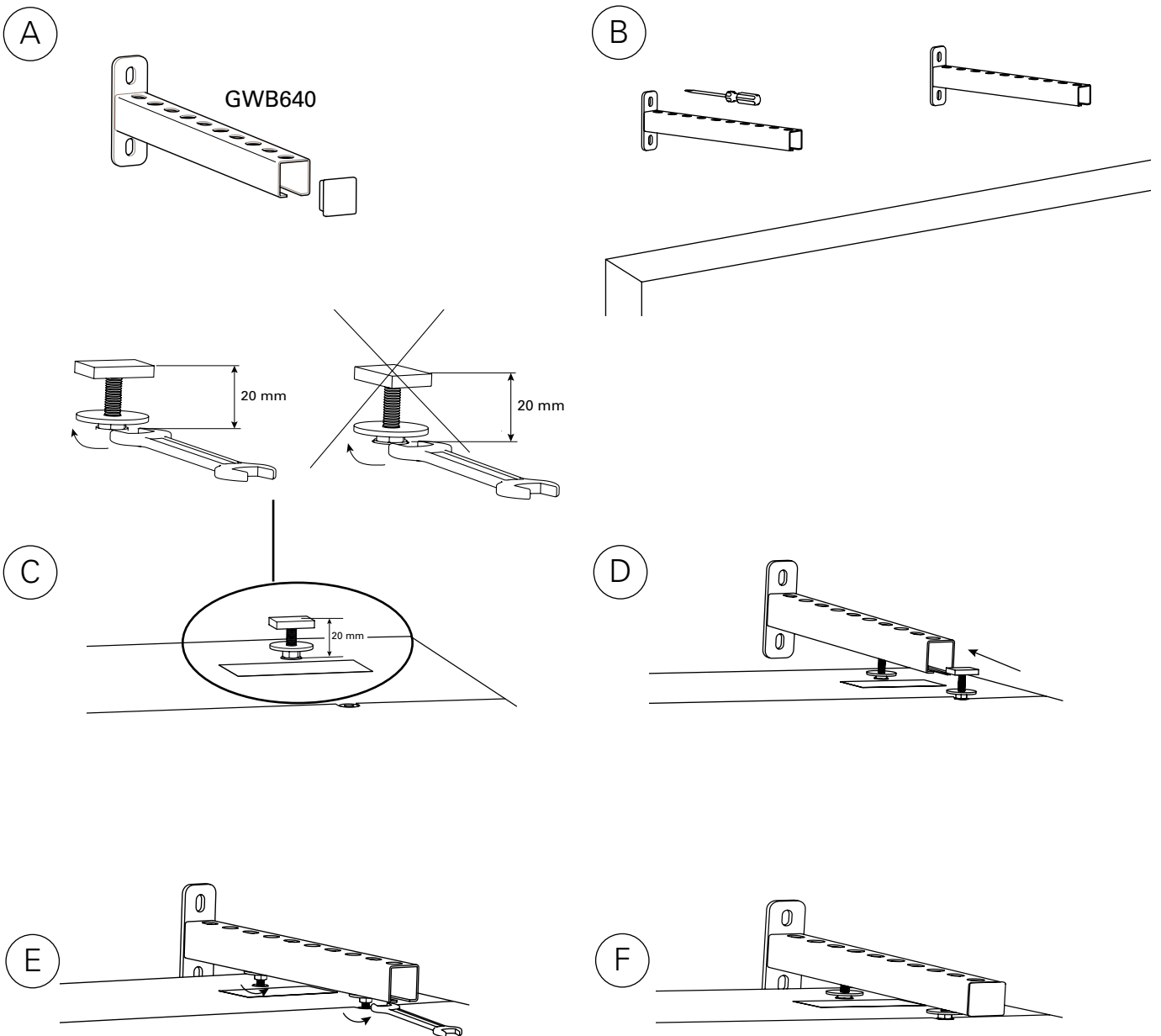
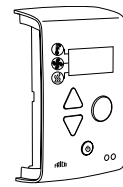


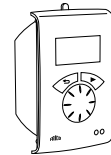
Fig. 5. Mounting bracket GWB640

SIRe

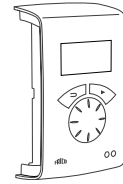
SIReBN	
SIReAC	
SIReAA	
SIReRTX	70x33x23 mm
SIReUR	114x70x50 mm
SIReWTA	
SIReCJ4	
SIReCJ6	
SIReCC603	3 m
SIReCC605	5 m
SIReCC610	10 m
SIReCC615	15 m
SIReCC640	40 m
SIReCC403	3 m
SIReCC405	5 m
SIReCC410	10 m
SIReCC415	15



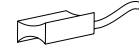
SIReB



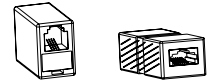
SIReUR



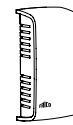
SIReAC/SIReAA



SIReWTA



SIReCJ4/SIReCJ6



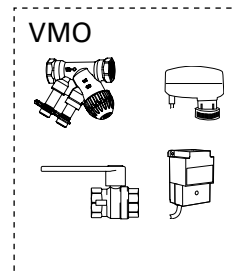
SIReRTX



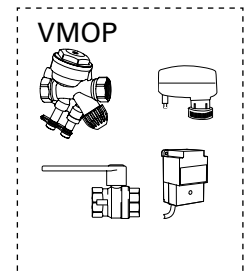
SIReCC



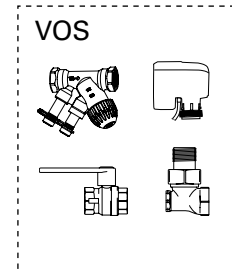
VMO20	DN20
VMO25	DN25
VMOP20	DN20
VMOP25	DN25
VOS20	DN20
VOS25	DN25
VOSP20	DN20
VOSP25	DN25
VOT20	DN20
VOT25	DN25
VMT20	DN20
VMT25	DN25
VAT	



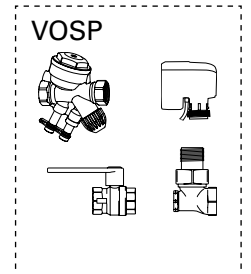
VMO



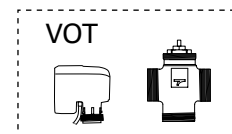
VMOP



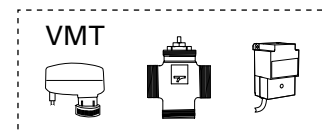
VOS



VOSP



VOT



VMT



VAT

AGS5500

Output charts water AGS5500WH

			Supply water temperature: 110 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 110/80 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WH	max	5500	32	47	0,13	1,2	51	45	0,42	10,9
	min	2500	14	34	0,05	0,2	31	55	0,26	4,4
AGS5520WH	max	8250	48	42	0,17	0,8	85	48	0,70	10,7
	min	3750	22	32	0,07	0,1	52	59	0,43	4,2
AGS5525WH	max	11000	62	42	0,22	0,7	111	48	0,92	10,0
	min	5000	29	33	0,09	0,1	68	58	0,56	3,9
AGS5530WH	max	13750	80	47	0,31	1,0	138	48	1,14	10,6
	min	6250	36	37	0,12	0,2	87	59	0,72	4,5

			Supply water temperature: 90 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 90/70 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WH	max	5500	32	52	0,20	2,9	41	40	0,51	16,1
	min	2500	15	39	0,07	0,4	26	48	0,31	6,5
AGS5520WH	max	8250	48	47	0,28	1,9	69	43	0,85	15,8
	min	3750	22	36	0,10	0,3	42	51	0,52	6,1
AGS5525WH	max	11000	63	47	0,36	1,7	90	42	1,11	14,7
	min	5000	29	36	0,13	0,3	55	51	0,68	5,7
AGS5530WH	max	13750	77	50	0,47	2,2	113	42	1,38	15,8
	min	6250	36	40	0,18	0,4	71	51	0,87	6,7

			Supply water temperature: 80 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 80/60 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WH	max	5500	33	58	0,35	8,3	34	36	0,41	11,2
	min	2500	14	40	0,09	0,6	21	43	0,26	4,5
AGS5520WH	max	8250	48	50	0,39	3,7	57	38	0,70	10,9
	min	3750	22	38	0,13	0,5	35	45	0,42	4,3
AGS5525WH	max	11000	62	50	0,51	3,3	74	38	0,91	10,1
	min	5000	29	38	0,17	0,4	46	45	0,56	4,0
AGS5530WH	max	13750	81	54	0,75	5,3	92	38	1,12	11,0
	min	6250	35	40	0,22	0,6	58	45	0,70	4,7

			Supply water temperature: 82 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 82/71 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WH	max	5500	31	54	0,27	5,1	40	39	0,89	47,9
	min	2500	14	40	0,08	0,6	25	47	0,55	19,0
AGS5520WH	max	8250	48	50	0,37	3,3	67	42	1,49	47,6
	min	3750	22	37	0,12	0,4	41	50	0,91	18,2
AGS5525WH	max	11000	63	50	0,48	3,0	88	42	1,96	44,8
	min	5000	29	38	0,16	0,4	54	50	1,19	17,1
AGS5530WH	max	13750	79	52	0,64	4,0	111	42	2,47	47,1
	min	6250	36	40	0,21	0,5	70	51	1,55	19,6

*1) Recommended outlet air temperature for good comfort and optimized output.

*2) Nominal output at given supply and return water temperature.

AGS5500

Output charts water AGS5500 WL

			Supply water temperature: 80 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 80/60 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WL	max	5500	31	40	0,19	1,3	47	43	0,58	9,8
	min	2500	14	33	0,07	0,2	28	51	0,35	3,7
AGS5520WL	max	8250	49	34	0,26	2,4	78	46	0,95	27,3
	min	3750	21	26	0,09	0,4	47	55	0,57	10,4
AGS5525WL	max	11000	64	34	0,34	4,4	100	45	1,22	49,1
	min	5000	29	26	0,13	0,8	61	54	0,74	18,7
AGS5530WL	max	13750	78	36	0,44	4,9	124	45	1,51	43,2
	min	6250	35	29	0,17	0,9	73	52	0,89	16,6

			Supply water temperature: 70 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 70/50 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WL	max	5500	32	44	0,30	2,9	37	38	0,45	6,2
	min	2500	14	35	0,10	0,4	22	44	0,27	2,4
AGS5520WL	max	8250	48	38	0,36	4,5	62	40	0,75	17,7
	min	3750	22	28	0,13	0,7	37	47	0,46	6,8
AGS5525WL	max	11000	63	38	0,47	8,2	80	39	0,97	31,8
	min	5000	29	28	0,17	1,3	49	47	0,59	12,3
AGS5530WL	max	13750	81	41	0,67	10,6	98	39	1,19	28,9
	min	6250	36	32	0,23	1,6	58	45	0,70	11,2

			Supply water temperature: 60 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 60/40 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WL	max	5500	33	48	0,63	11,9	27	32	0,32	3,4
	min	2500	15	37	0,16	0,9	16	37	0,19	1,3
AGS5520WL	max	8250	48	42	0,67	14,4	46	34	0,55	10,1
	min	3750	21	31	0,18	1,2	28	40	0,34	4,0
AGS5525WL	max	11000	65	45	1,06	38,2	59	34	0,72	18,1
	min	5000	30	32	0,26	2,7	36	39	0,44	7,2
AGS5530WL	max	13750	81	45	1,30	35,0	71	33	0,87	17,0
	min	6250	36	35	0,35	3,4	42	38	0,51	6,7

			Supply water temperature: 55 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 55/35 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WL	max	5500	32	48	1,14	37,4	21	29	0,26	2,2
	min	2500	14	38	0,21	1,5	13	33	0,15	0,9
AGS5520WL	max	8250	49	46	1,31	52,4	37	31	0,45	7,0
	min	3750	21	32	0,23	2,0	23	36	0,28	2,8
AGS5525WL	max	11000	62	46	1,68	94,3	49	31	0,59	12,6
	min	5000	29	34	0,33	4,2	30	36	0,36	5,1
AGS5530WL	max	13750	78	46	2,10	83,9	58	30	0,70	12,0
	min	6250	37	37	0,49	6,4	34	34	0,42	4,8

*1) Recommended outlet air temperature for good comfort and optimized output.

*2) Nominal output at given supply and return water temperature.

Technical specifications

AGS5500 A without heat ✎

Type	Output [kW]	Airflow* ₁ [m ³ /h]	Sound level* ₂ [dB(A)]	Voltage motor [V]	Amperage motor [A]	Length [mm]	Weight [kg]
AGS5515A	0	2500/5800	51/70	230V~	8,1	1515	109
AGS5520A	0	3750/8700	52/72	230V~	12,1	2010	144
AGS5525A	0	5000/11600	53/73	230V~	16,2	2520	183
AGS5530A	0	6250/14500	55/74	230V~	20,3	3030	218

AGS5500 WH with water heat, coil for high temperature water ≥ 80/60 °C ⚡

Type	Output* ₄ [kW]	Airflow* ₁ [m ³ /h]	Δt* _{3,4} [°C]	Water volume [l]	Sound level* ₂ [dB(A)]	Voltage motor [V]	Amperage motor [A]	Length [mm]	Weight [kg]
AGS5515WH	34	2500/5500	25/18	3,8	50/70	230V~	7,7	1515	129
AGS5520WH	57	3750/8250	27/20	4,9	51/71	230V~	11,6	2010	169
AGS5525WH	74	5000/11000	27/20	6,4	52/72	230V~	15,4	2520	213
AGS5530WH	92	6250/13750	27/20	7,6	54/74	230V~	19,3	3030	258

AGS5500 WL with water heat, coil for low temperature water < 80/60 °C ⚡

Type	Output* ₅ [kW]	Airflow* ₁ [m ³ /h]	Δt* _{3,5} [°C]	Water volume [l]	Sound level* ₂ [dB(A)]	Voltage motor [V]	Amperage motor [A]	Length [mm]	Weight [kg]
AGS5515WL	26	2500/5500	19/14	4,0	50/70	230V~	7,7	1515	129
AGS5520WL	45	3750/8250	22/16	8,1	51/71	230V~	11,6	2010	169
AGS5525WL	59	5000/11000	21/16	9,2	52/72	230V~	15,4	2520	213
AGS5530WL	71	6250/13750	20/15	11,0	54/74	230V~	19,3	3030	258

*₁) Lowest/highest airflow of totally 5 fan steps.

*₂) Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m². At

lowest/highest airflow.

*₃) Δt = temperature rise of passing air at maximum heat output and lowest/highest airflow.

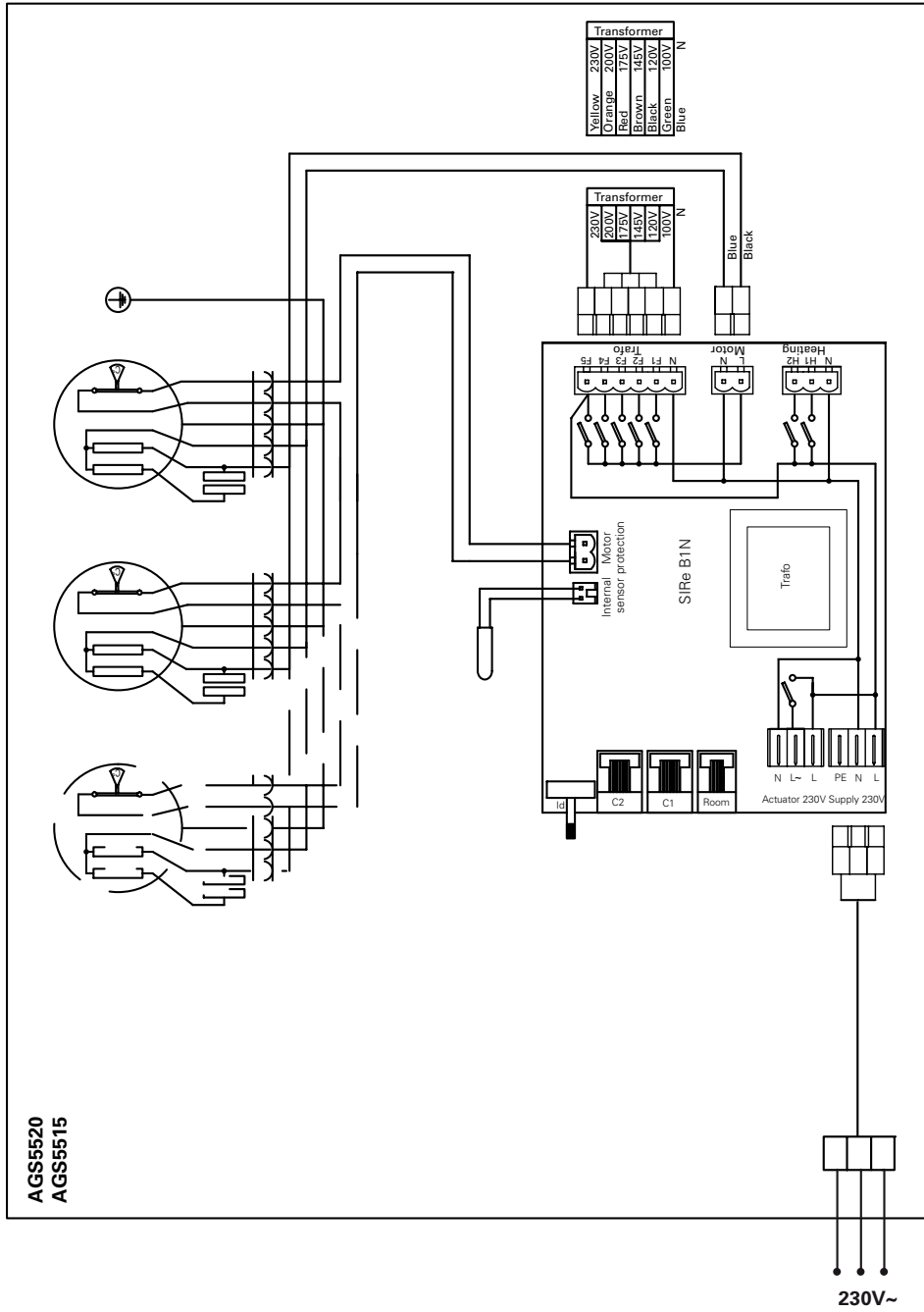
*₄) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature, in +18 °C.

*₅) Applicable at water temperature 60/40 °C, air temperature, in +18 °C.

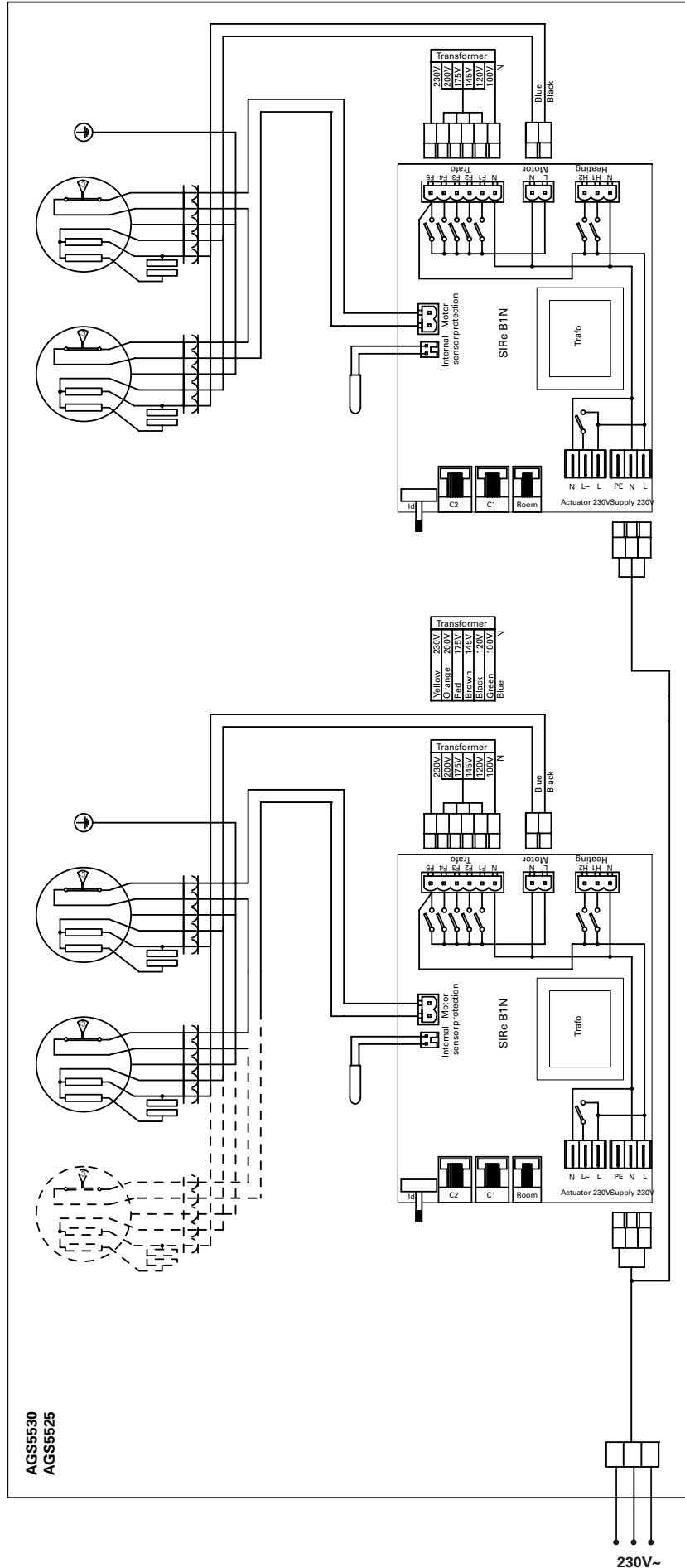
Protection class: IP24.

CE compliant.

AGS5515 / AGS5520

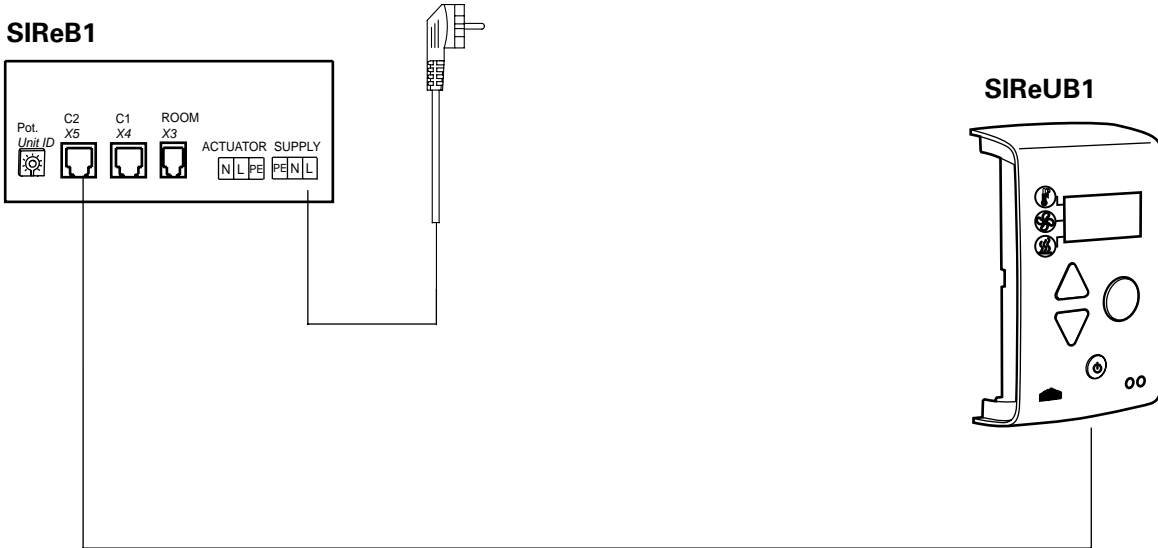


AGS5525 / AGS5530

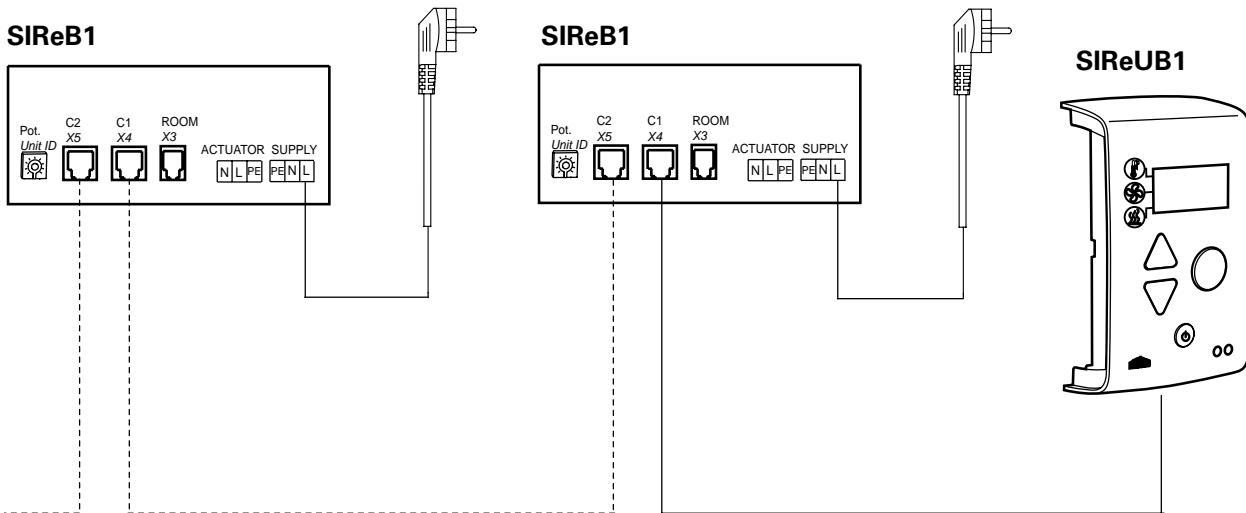


SIReB Basic

AGS5500A



SIReB Basic - Parallel connection

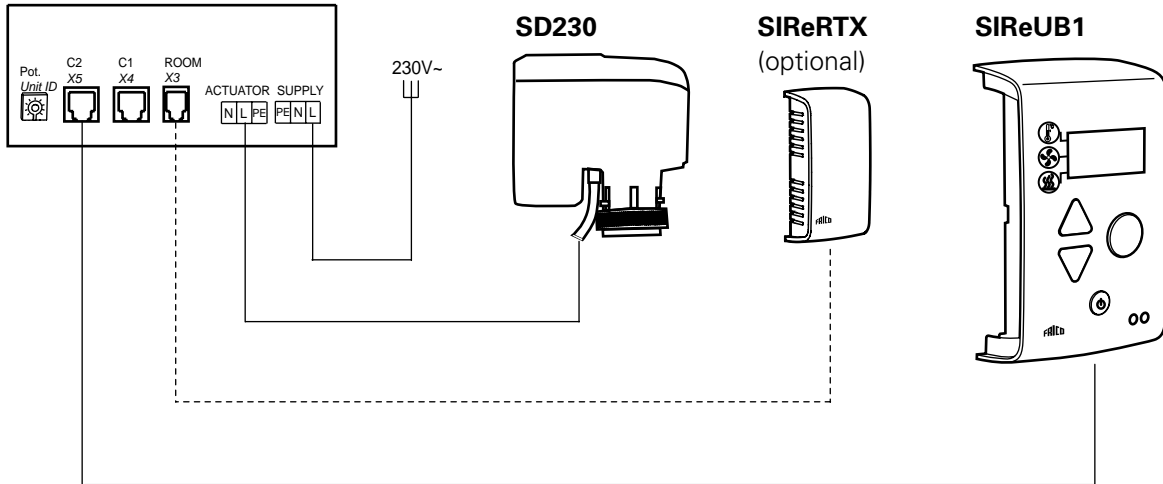


Wiring diagrams for SIReAC Competent, see manual for SIRe.

SIReB Basic

AGS5500 W

SIReB1

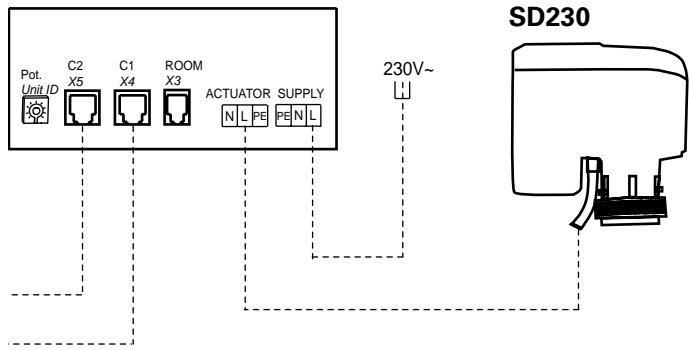


Wiring diagrams for SIReAC Competent and SIReAA Advanced, see manuals for SIRe.

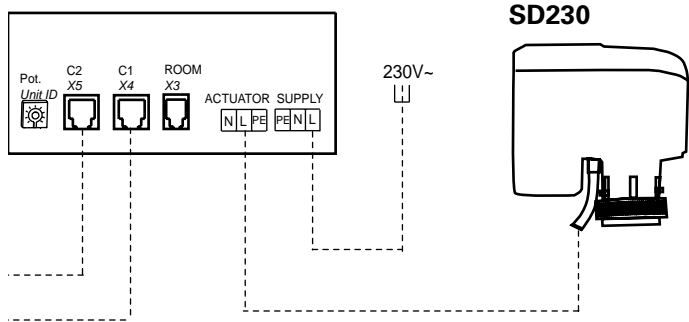
SIReB Basic - Parallel connection

AGS5500 W

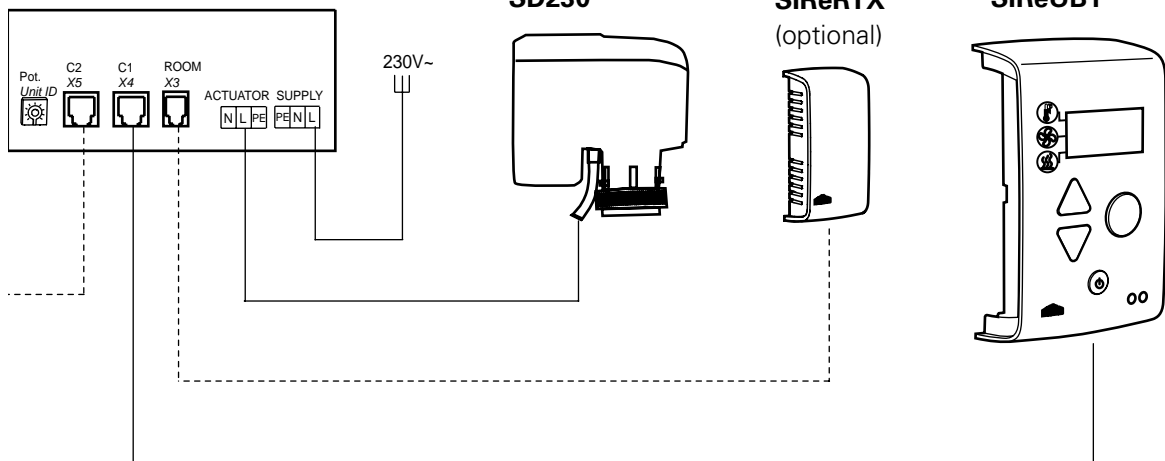
SIReB1



SIReB1



SIReB1



Wiring diagrams for SIReAC Competent and SIReAA Advanced, see manuals for SIRe.

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Общие положения

Внимательно изучите настоящую инструкцию до начала монтажа и эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для возможных обращений в будущем.

Оборудование может быть использовано только по назначению, определенному данной Инструкцией. Гарантия распространяется на установки, выполненные и используемые в соответствии с требованиями и предписаниями настоящей Инструкции.

Область применения

Воздушные завесы серий AGS5500 производятся в вариантах без обогрева и с теплообменником для подвода горячей воды. Воздушные завесы группы AGS5500 предназначены для защиты открытых проемов высотой до 5,5 метров. Класс защиты: IP24.

Назначение и принцип действия

Прибор забирает воздух из помещения через переднюю решетку и выдувает его вниз и под некоторым углом наружу так, чтобы исключить проникновение холодного воздуха в помещение, и тем самым сократить тепловые потери.

Для обеспечения максимального эффекта завеса должна перекрывать всю ширину открытого проема.

Выходная решетка дает возможность направлять поток под необходимым углом так, чтобы эффект защиты был максимален.

Эффективность воздушной завесы зависит от разности температур и давлений в проеме, а также от ветровой нагрузки.

ВНИМАНИЕ! Пониженное давление внутри здания будет существенно снижать эффективность работы воздушной завесы. Вентиляция должна быть сбалансированной.

Монтаж

Воздушная завеса располагается горизонтально как можно ближе к краю проема с направлением струи сверху вниз. На проемах большой ширины несколько приборов устанавливаются вплотную друг к другу. Убедитесь, что крышки для инспекции и ремонта открываются полностью.

На верхней части прибора расположены 4 втулки с резьбой M10 (6 на моделях длиной 2 и 2,5 метров, 8 – на моделях длиной 3 метра), в которые вворачиваются болты для крепления к стене на монтажных скобах (принадлежности) или шпильки для подвески с потолка (принадлежности), см. рис. 5.

Электроподключение

Установка должна подключаться к сети через всеполюсной автомат защиты с воздушным зазором не менее 3мм. Все работы должны выполняться квалифицированным специалистом с соблюдением действующих норм и правил.

Управляющая плата и датчик температуры встроены в завесу. Система SRe поставляется с необходимым набором программного обеспечения и гнездами для подключения. Отдельные элементы соединяются посредством кабелей с разъемами. Модели AGS5525/5530 имеют по 2 платы SRe, одна из которых управляемая. См. Инструкцию для SRe.

Питание(230В3~) для управления подводится на клеммы в распределительной коробке, расположенной на верхней панели завесы. Смотрите электросхемы.

Подключение теплообменника (W)

Все работы должны производиться квалифицированным специалистом.

Теплообменник имеет медную трубную систему с алюминиевым оребрением и предназначен для работы в замкнутых отопительных сетях. Он не предназначен для работы в сетях высокого давления или открытых контурах отопления.

Внимание! На напорной ветке должен быть расположен запорный вентиль, см. раздел Комплекты запорно-регулирующей арматуры. Соединительные патрубки теплообменника расположены на верхней панели слева, см. рис. 1.

На соединительных трубах должны быть установлены запорные клапаны для отключения теплообменника, в случае необходимости, от сетей отопления. Теплообменник снабжен дренажным вентилем. Клапан воздухоудаления должен быть расположен в самой верхней точке установки. В комплект поставки не входит.

Настройка воздушного потока

Направление и скорость воздушного потока должны выбираться в зависимости от нагрузки на проем. Давление воздуха снаружи воздействует на воздушный поток от завесы, изгибая его внутрь помещения (зимние условия).

Таким образом поток воздуха должен направляться в сторону улицы, чтобы противодействовать нагрузке. Как правило, чем больше нагрузка, тем на больший угол (в пределах 30°) следует отклонять поток.

Основные настройки скорости потока

Скорость потока при открытых дверях задается системой управления. Имейте в виду, что при изменении внешних условий (ветер, температура и т.д.) может потребоваться перенастройка направления и скорости потока.

Фильтр (W)

Конструкция теплообменника с достаточно большим зазором между пластинами оребрения наряду с мелкоячеистой решеткой забора воздуха, которая сама по себе является препятствием для проникновения загрязнений на поверхность теплообменника, делают не целесообразным применение дополнительного воздушного фильтра.

Сервис, обслуживание и ремонт

До проведения каких-либо работ по обслуживанию, сервису и ремонту выполните следующее:

1. Отключите питание.
2. Отверните винты и поднимите переднюю панель. Панель фиксируется в открытом положении штангой, см. рис. 4.

Обслуживание

Внутренние узлы и агрегаты не требуют обслуживания, при необходимости нужно лишь производить периодическую чистку. Частота определяется в зависимости от конкретных условий, но не реже двух раз в год. Решетки входа/выхода и вентиляторы можно чистить с помощью пылесоса или влажной тряпкой. При чистке пылесосом используйте щеточную насадку. Использование активных очищающих составов не допускается.

Перегрев

Все электродвигатели оборудованы встроенной термозащитой. При внештатном повышении температуры термозащита отключит прибор. После снижения температуры она автоматически включит электродвигатели.

Регулирование температуры

Система SIRE контролирует уровень температуры воздуха на выходе, поддерживая его не выше +40 °С. При ее превышении срабатывает защита от перегрева. Более подробную информацию см. Инструкцию по SIRE.

Замена вентиляторов

1. Определите, какой из вентиляторов неисправен.
2. Отключите кабели неисправного агрегата.
3. Отверните крепежные винты и извлеките его из корпуса завесы.
4. Установите на его место исправный и проделайте все в обратном порядке.

Замена теплообменника (W)

1. Закройте вентили, отключив теплообменник от отопительной сети.
2. Отверните соединения, освободив патрубки.
3. Отверните крепежные винты и извлеките теплообменник из корпуса завесы.
4. Замените неисправный и проделайте все в обратном порядке.

Слив теплообменника (W)

Дренажный клапан(а) расположены в нижней части коллекторов. Доступ к ним через сервисный люк.

Возможные неисправности

Если не работают вентиляторы проверьте следующее:

- Проверьте не загромождены ли каналы входа/выхода воздуха какими-либо предметами или материалами, степень загрязненности фильтра.
- Проверьте функции и настройки системы SIRE, см. отдельную Инструкцию.

Если отсутствует нагрев проверьте следующее:

- Проверьте функции и настройки системы SIRE, см. отдельную Инструкцию.

Для завес на горячей воде проверьте следующее:

- Не завоздушен ли теплообменник.
- Достаточен ли расход воды.
- Вода на входе имеет достаточно высокую температуру.

Если неисправность не определяется, обратитесь к квалифицированным специалистам.

Безопасность

- *Пространство вблизи каналов входа/выхода воздуха должно быть свободно от каких либо предметов или материалов!*
- *При работе прибора поверхности могут нагреваться!*
- *При любых работах с тяжелым оборудованием, используйте грузоподъемные механизмы.*
- *Настоящий прибор не предназначен для использования детьми, людьми не прошедшими специальный инструктаж или лицами с ограниченной дееспособностью, если только они не сопровождаются или не инструктируются персоналом, ответственным за их безопасность. Дети должны быть ограничены в возможности использования прибора без наблюдения со стороны взрослых.*

Перевод текста для страниц с рисунками

- Dimensions = Размеры
- Minimum distance = Минимальные расстояния при установке
- Inside thread = Внутренняя резьба
- Holes for mounting = Монтажные втулки
- Installation alternatives = Варианты монтажа
- Mounting bracket = Монтажная скоба
- pcs = штук
- Accessories = принадлежности
- Open the unit = Откройте аппарат

Таблицы мощности для завес с подводом воды

Модель	Положение вентиллятора	Расход воздуха [м ³ /час]	Температура воды на входе: Температура в помещении: Температура воздуха на выходе: *1				Температура воды: Температура в помещении:				
			Выходная мощность [кВт]	Темп. возвр. воды [°C]	Расход воды [л/сек]	Падение давления [кПа]	Выходная мощность [кВт]**2	t воздуха на выходе [°C]	Расход воды [л/сек]	Падение давления [кПа]	
AGSxxx											
AGSxxx											
AGSxxx											

*1) Рекомендуемая температура воздуха на выходе для оптимальной мощности и комфорта.

*2) Тепловая мощность при заданных параметрах температуры воды на входе и выходе.

Технические характеристики

- Output*4,5 [kW] = Мощность
- Airflow*1 [m³/h] = Расход воздуха
- Sound level*2 [dB(A)] = Уровень шума
- Voltage motor [V] = Напряжение, мотор
- Amperage motor [A] = Сила тока, мотор
- Length [mm] = Длина
- Weight [kg] = Вес
- Water volume [l] = Объем воды

*1) При min/max скорости (всего 5 ступеней).

*2) Условия: Расстояние до прибора 5 метров. Фактор направленности 2. Эквивалентная площадь звукопоглощения 200 м². При низком/высоком расходе воздуха.

*3) Δt = Увеличение температуры проходящего воздуха при полной выходной мощности и min/max расходе воздуха.

*4) Для температуры воды 90/70 °C и воздуха на входе +18 °C.

*5) Для температуры воды 60/40 °C, и воздуха на входе +18 °C.